

URDUÑAKO ALDIZKARIA

ziknina

Urduña gabonetan

Azokak, erakustetak eta lehiaketa ugari gabonetako programazioan

157 zenb.
2010eko
ABENDUA

BERRI GARRANTZITSUAK



HIRIKO HESIZ KANPOKO ALDEAREN BERRESKURAPENA MARTXAN

02.or

Udalak Zaharra kaleko 6.zenbakiaren atzekaldea erosi du beraren eraisketa aurrera eramateko



INGURUMEN ERANTZUKIDETZARAKO "UDALERRIA-ENPRESA" PROIEKTUA

05.or

Lehenengo fasean aurre-diagnostiko bat egin zen



RICARDO GUTIERREZ ALKALTEAREKIN ELKARRIZKETA

07.or

Hiriaren eraldaketa aurrera eramateko gogoekin



URDUÑAK GABONAK PASATZEKO AISI ETA KULTUR JARDUERA UGARI PRESTATU DITU

08-09.or

Azokak, erakusketak eta lehiaketa ugari hasiko dira hurrengo abenduaren 13an eta amaituko dira urtarrilaren 6an



25,000 EURO URDUÑAKO ENPRESEN LEHIAKORTASUNA HOBETZEKO

10.or

"Compite" programan parte hartu dezakete 3 eta 10 langile dituzten Urduñako enpresak



EUTSI GOGOR!

13.or

Kirola eta euskara gero eta hurbilago

157 zenb.

**2010eko
Abendua**

EDITORIAL

ARGITARATZAILEA/EDITA

Urduñako Udala
Ayuntamiento de Orduña

IDAZKIAK/REDACCIÓN

Sonia Rosón
Asier Andueza

MAQUETACIÓN Y PUBLICIDAD

Diseño y Maquetación:
Factor D Comunicación / 94 431 79 05
Publicidad: Manu Campos / 945 891 971

ARGAZKIAK/FOTOGRAFIA

Portada: Factor D


Pinedo Asesores
Llodio, Orduña y Amurrio

50
Años
compartiendo
tus mejores
momentos

Orduña continúa su plan de recuperación monumental y urbana del espacio extramuros

UDALAK ZAHARRA KALEKO 6. ZEBAKIAREN ATZEKALDEA EROSI DU BERAREN ERAISKETA AURRERA ERAMATEKO



El Ayuntamiento de Orduña, gracias a una subvención al Gobierno Vasco encaminada a la defensa, enriquecimiento, protección y fomento del Patrimonio Cultural calificado, ha adquirido la trasera del número 6 de la calle Zaharra para proceder a su derribo. Esta trasera de la calle Zaharra tenía la consideración de Elemento Discordante por el Decreto 2/97 de Declaración de Conjunto Monumental al Casco Histórico de Orduña.

Se trata de una construcción sencilla, con cierres y cubrición a base de paneles de

contrachapado y uralita que desvirtúa la imagen de la fachada trasera de la villa amurallada, al adelantarse con respecto a la línea de la muralla del segundo recinto, y al ocultar parcialmente la fachada trasera de la calle Zaharra.

Por lo tanto, el motivo del derribo de dicho inmueble no es otro que el del enriquecimiento del Conjunto Monumental que es el Casco Histórico al eliminar un elemento discordante, así como la protección de los restos de la muralla que discurren por la fachada trasera de los inmuebles con

los números pares de la calle Zaharra. El derribo de esta construcción trasera es otra fase de las actuaciones encaminadas a recuperar el valor monumental y urbano del espacio extramuros de la villa en el recinto norte. El proceso se inició con la actuación en los números 2 y 4 de la calle Zaharra, la urbanización del espacio libre público de la Travesía Trasantiago, el derribo del antiguo cine en el número 16 de la calle Zaharra y la cesión y urbanización del jardín del número 12 de la calle Zaharra.

Feel the difference

Nuevo C-MAX.
Con aparcamiento manos libres.

Talleres Iñaki
LLODIO

Aiala Motor
AMURRIO

Farmavital

Paseo de la Antigua, 6
Tel. 945 38 34 97
ORDUÑA (Bizkaia)

Parafarmacia
Higiene
Cosmética
Dietética
Bebés
Ayudas técnicas
Geriatría
Material Sanitario
Discapacidades
Podólogo

Adjudicada la limpieza viaria de la ciudad para los próximos cuatro años

HIRIKO ERAIKIN PUBLIKOEN GARBIKETARAKO LEHIAKETA IREKI DA



El Ayuntamiento ha adjudicado el contrato de servicios de limpieza viaria de la Ciudad de Orduña a la empresa Fomento de Construcciones y Contratas S. A., por un importe de 168.458 euros y para los próximos cuatro años, prorrogables a seis.

El contrato incluye el barrido manual individual, mecánico y manual motorizado de la vía pública, el baldeo manual y mecánico de aceras y calzadas, la limpieza de parques, jardines y escaleras, y el vaciado y limpieza de papeleras públicas.

Además, la empresa se encargará de la limpieza de alcorques y del desbroce de hierbas, y de mantener limpios los aparcamiento municipales, los mercadillos y los sumideros e imbornales. En esta época del año procederán a la reti-

rada de la hoja caída y durante todo el año retirarán los excrementos de animales y otros restos orgánicos.

Juegos infantiles

Las tareas se completan con la limpieza integral de las áreas de juegos infantiles, la eliminación de manchas y sustancias adheridas al suelo y la retirada de animales muertos en la vía pública. La empresa también se encargará de los materiales abandonados en la vía y de limpiar pintadas y retirar carteles y pancartas en edificios, monumentos y mobiliario urbano de la ciudad.

Durante las fiestas, ferias y actos públicos ofrecerá un servicio especial de limpieza. Por otro lado, la empresa pondrá en marcha un plan de emergencia en caso de heladas y nevadas.

Por otro lado, el Ayuntamiento publicó el 29 de octubre la convocatoria de la

licitación para limpieza interior de edificios públicos. El precio máximo anual que ha de servir como base de la licitación será de 126.998,62 euros, más 22.859,76 euros correspondientes al IVA (18%), mejorable a la baja por parte de los licitadores.

El plazo para la obtención de información y la documentación necesaria finaliza el 10 de diciembre a las 13.00 horas. La presentación de ofertas se realizará ante el Ayuntamiento de la Ciudad de Orduña, dentro de los 47 días naturales contados a partir del día siguiente al de la publicación del concurso y hasta las 13.00 horas. La documentación presentada deberá ser conforme a lo establecido en el Pliego de Cláusulas Administrativas y el Pliego de Prescripciones Técnicas.

COMPRO SU ORO Y PLATA USADA *Itzibel* RELOJERIA - JOYERIA

CARACTERÍSTICAS DE LOS LINGOTES SEMPISA

- Máxima pureza del oro (99,99%).
- Máxima garantía (cuño SEMPISA "good delivery" homologado por London Bullion Market Asociación primera bolsa mundial de oro).
- Certificado de calidad unitario y numerado.
- Total liquidez en cualquier lugar del mundo.
- Cuño de marca de la única empresa española Homologada por las bolsas internacionales.

• VENDEMOS LINGOTES DE ORO Y PLATA PARA SU INVERSIÓN

Pl. XXI, 6 • Tel.: 94 672 41 71
01400 LLODIO (Alava)
www.mijoyeria.com
mijoyeria@mijoyeria.com

DECORACIONES
BEGOÑA CANIBE GUTIERREZ

BCG

**PINTADO DE LA VIVIENDA
ESPECIALISTAS EN
EMPAPELADOS Y LACADOS**

TELF. 605 257 788

Ingurumen erantzukidetzarako "Udalerria-Enpresa" Proiektua

PROYECTO "MUNICIPIO-EMPRESA" PARA LA
CORRESPONSABILIDAD AMBIENTAL



Nerbioi-Ibaizabal Udaltalde 21ak jakinaz nahi du abian dela dagoeneko "Udalerria-Enpresa". Proiektuaren bigarren fasea. Tokiko Agenda 21eko ekintza hori, garapen iraunkorrerako udalerrien elkarteak 2010eko eskualdeko Jarduera Planaren baitan aurreikusita dauka.

Tokiko iraunkortasun-prozesuetan enpresa sektorea eta, batez ere, industria txertatzea da proiektu horren helburu nagusia, nabarmena baita horien eragina ingurumenean, gizartean eta ekonomian. .

Lehenengo fasean aurre-diagnostiko bat egin zen. Fase hori informazioa biltzeko erabili zen gehienbat hiru artotan: ingurumen-eragina, legearen betetze-maila, eta enpresen jarrera. Bigarren fase honetan, diagnostikoa eta, batez

ere, ekintza-plana edo "eskualdeko industria-agenda 21" a garatzea aurreikusita da. Honakoa da kontratuaren xedea, hitzez hitz: "Udalerria-Enpresa proiektuaren Diagnostikoa eta Ekintza-plana gauzatzea Nerbioi-Ibaizabal eskualdean, Urduña barne.

Zehatzago, proiektuaren asmoa honakoa da: 1) Enpresa eta Udalen lehentasunak identifikatzea, udalerrietako enpresen ingurumen-egoera nahiz kudeaketa hobetzeko; 2) Eskualdeko eta Udal mailako Udalerria-Enpresa Ekintza Plana definitzea; 3) Aukeratutako hobekuntza-neurriak ezartzen hastea. Hori guztia, lantalde profesional batek egindako lan teknikoaren eta eragile nahiz interesdunen partaidetza eta komunikazio prozesu egoki baten ondorio gisa.

Contencioso de Sierra Salvada

El Ayuntamiento sigue trabajando en la defensa del derecho histórico de los ganaderos de Orduña por los aprovechamientos de Sierra Salvada. El consistorio ha dotado una partida presupuestaria de 12.400 euros para la elaboración de un informe pericial sobre este derecho. Su elaboración ha sido adjudicada a la empresa Agirilan S. L. Por otro lado, el Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia ha aprobado ayudas para cubrir los costes de la defensa que desarrollan Sanz y Saiz Abogados en defensa del Ayuntamiento de Orduña, en la ejecución de la sentencia recaída en el recurso contencioso administrativo 872/1999 sobre Sierra Salvada y en el expediente administrativo que tramita la Junta de Castilla y León sobre la existencia de servidumbre de pastos en el monte de utilidad pública 'Dehesa del Agua'.

Precaución con la calefacción

Con la llegada del invierno, aumenta el número de incendios provocados por el uso abusivo y el mal estado de los sistemas de calefacción. Si es eléctrico conviene no utilizarlo en exceso, si se recalientan pueden arder. Los de gas no deben dejarse encendidos por la noche por el riesgo de fugas y las chimeneas de leña han de revisarse y mantenerse limpias. En días de viento se recomienda no usarlas.

Carpintería Berria
Zurgintza Orduña

CARPINTERIA GENERAL
MUEBLES DE COCINA Y BAÑO
ARMARIOS Y PUERTAS

Tfno. 656 77 56 93
Fax. 945 38 41 09
Orduñako Industrialdea
Pgno. La Tejera - P 8
ORDUÑA

LIBRERÍA
REGALOS
PRENSA

MAHOR
Barria, 8 tel/ fax: 945/ 38 38 79 ORDUÑA

antenas INSTEAN
Tfno.: 696 96 40 34 • AMURRIO

Instalación y Reparación
de antenas colectivas, video porteros y porteros automáticos, antenas parabólicas

Televisión Digital Terrestre
t d t

Orduña celebra dos actos multitudinarios: el 5º aniversario del Balneario y los premios Hemendik

500 PERTSONA INGURU PARTE HARTU ZUTEN BI EKITALDI HAUETAN



Trabajadoras del Ayuntamiento y Urduñederra



Integrantes de la Asociación de Personas Jubiladas de Orduña



El alcalde Orduña, Ricardo Gutierrez, junto al Diputado General y la dirección de Deia.



Los productores y ganaderos de Urduña recibieron el Hemendik Saria Sustapen Ekonomikoa por potenciar los productos locales

VSHVAIA

Dionisio Aldama, 20 • AMURRIO
Tel. 945 89 08 41

martes a viernes de 9.30 a 19 h (no cerramos al mediodía) y sábados de 9 a 14 h.

peluquería belleza perfumería y complementos



PRUÉBALA AQUÍ

por tan solo **2€** cada sesión

- ◊ Adelgazamiento y Efecto Lipolítico
- ◊ Anticelulitis y Drenaje Linfático
- ◊ Mejora de la Circulación Sanguínea
- ◊ Disminución de los Riesgos Cardiovasculares
- ◊ Desarrollo Muscular

sauna - solarium

O-B

CONFECCIONES Y ARREGLOS

Tfno. 660820872
620628778

Orratz - begi

orratzbegi@gmail.com

BURGOS KALEA, 26-baja

ORDUÑA 48460 BIZKAIA

LIMPIEZAS EGIZAR

Umpieza y aroma

Disponemos de formación especializada para **COLEGIOS y GUARDERÍAS**

T. 945 10 53 10
www.limpiezasegizar.es
Apdo. postal, 74 Amurrio

Presupuestos a medida.
Convéncete con una **limpieza gratis** de tu comunidad.

Ricardo Gutiérrez Tellaetxe - Alcalde de la Ciudad de Orduña

“En los próximos años quiero continuar con la transformación de Orduña”

-¿Qué momento vive Orduña?

La Ciudad está inmersa en un proceso de transformación, con el que se está demostrando que Orduña es un lugar de oportunidades y abierto al cambio. La mejora de la Ciudad ha demostrado la capacidad del equipo de gobierno municipal para liderar esta regeneración socioeconómica y urbanística. Mi ilusión es seguir liderando este proceso con actuaciones integradoras y proyectos con visión de futuro.

-¿Cuáles son los grandes hitos de esa transformación?

En primer lugar, la importante mejora de la imagen de la Ciudad, con la rehabilitación de edificios emblemáticos del Casco Histórico, la urbanización de calles y el esfuerzo en ayudas a particulares y comunidades de vecinos para la mejora de sus viviendas. Esto nos ha permitido, además de crear un entorno agradable y de calidad para los vecinos, colocar a Orduña en el mapa del turismo en Euskadi. Hoy tenemos recursos turísticos de interés y una gama de servicios que hacen atractiva esta ciudad al visitante. Por otro lado, hemos conseguido convertir a Orduña en referente en materia de agricultura y ganadería de carácter ecológico. Además, la creación del nuevo suelo industrial de la



Rondina hace que, por primera vez en nuestra historia, dispongamos de parcelas industriales preparadas para atraer iniciativas públicas y privadas que generen empleo y actividad económica.

-¿Y en cuánto a servicios a la ciudadanía?

La transformación de la Ciudad ha tenido mucho que ver con la calidad y eficacia en la Administración pública municipal. La forma de trabajar ha mejorado para atender con mayor eficiencia y eficacia los

requerimientos de la ciudadanía y su resolución. También se han creado infraestructuras para mejorar y potenciar los servicios del ciudadano: viviendas sociales, centro de día, haurreskola, centro social para personas mayores, nueva red de abastecimiento de agua potable, centro cívico Alhóndiga...

-¿Qué queda por hacer?

En los próximos años me gustaría continuar impulsando la transformación de la Ciudad. Estamos en situación de tránsito, con una nueva reflexión estratégica y con la necesidad de poner en marcha proyectos de gran envergadura. En esta línea, en primavera entrarán en funcionamiento las infraestructuras de saneamiento integral de la Ciudad. Seguimos peleando para conseguir que se inicien las obras de la Variante de Saratxo con el nuevo año.

Pronto comenzará la remodelación de las rotondas de acceso a Orduña y en enero otorgaremos la licencia de obras para la construcción de la nueva gasolinera. También queremos dar vida al centro cívico Alhóndiga para disfrute de toda la población y en especial de los jóvenes. Vamos a equipar en una primera fase las instalaciones destinadas a ellos.

En enero comenzarán ya las obras de la nueva gasolinera




GESTIONAMOS LOS RESIDUOS DE SU COMUNIDAD

Pozos negros
Colectores
Fosas sépticas
Garajes
Oficinas
Pabellones
Desobstrucción de tuberías
Redes de alcantarillado

Pol. Ind. de Saratxo
AMURRIO
Tfno. 945 89 11 63
Fax. 945 39 38 42
Móvil. 609 90 51 95



Electrodomésticos

Muebles de Cocina y Baño



Armarios

AMURRIO
Elexondo, 19
☎ 945 89 23 39

LLODIO
Nervión, 36
☎ 94 672 56 39

Urduñak Gabonak pasatzeko aisi eta kultur jarduera ugari prestatu ditu bertakoentzat

AZOKAK, ERAKUSKETAK, ETA LEHIAKETA UGARI HASIKO DIRA HURRENGO ABENDUAREN 13AN, ETA AMAITUKO DIRA URTARRILAREN 6AN

ABENDUA

13tik 19ra/Del 13 al 19:

Gabonetako marrazki-lehiaketaren erakusketa. Kultur Etxea. 18:00-20:00 (astegunak) eta 12:00-14:00 (asteburuan).

Exposición del concurso de dibujo navideño. En la Casa de Cultura. 18:00-20:00 (de lunes a viernes) y 12:00-14:00 (fin de semana).

16a, 17:30ean/Día 16 a las 17:30. **Umeentzako euskarazko zinema. Kultur Etxea.**

Cine infantil en euskera. En la Casa de Cultura.

17a, 17:00ean/Día 17 a las 17:00. **Umeentzako ipuin kontalaria. Alaitz Muro.** Cuenta cuentos infantil. "Historias de lobos". Alaitz Muro.

18a / Día 18

a) **Txangoa. Amurrioko txondorra. Goizekoa. Familia-irteera. 10:00-14:00. Izena eman beharko da Kultur Etxean.**

Salida familiar a la carbonera de Amurriokoikomendi-Kuxkumendi. 10:00-14:00.



Apuntarse en la Casa de Cultura.

b) **Txotxongiloak 18:00. Arraltsaldean. Bihar taldea. Frontoia.**

Marionetas en el frontón, 18.00. Bihar taldea.

d) **18:30. Gaztainak eta txokolatea. Herri ikastetxeko gurasoak . Foru plaza.**

18:30. Chocolate y castañas asadas. Organiza la Asociación de Padres y Madres de la Escuela Pública. En Foru plaza.

18tik urtarrilaren 6ra. **Azoka. Mugalde. Kultur Etxea**

Del 18 de diciembre al 6 de enero. Mercadillo solidario. Asociación Mugalde. Kultur Etxea.

22a. **Olentzeroren bisitaldia (Josefinos, zahar etxea eta eguneko zentroa). Getxagoi txistulariak.**

Día 22. Por la mañana, visita del Olentzero. Josefinos, residencia y centro de día. Getxagoi txistulariak.

23a. **Olentzeroren bisitaldia (Herri ikastetxea eta haurreskola). Getxagoi txistulariak.**

Día 23. Por la mañana, visita del Olentzero. Escuela Pública y haurreskola. Getxagoi txistulariak.

-24a. **Olentzero. 17:00. Kalejira eta dantzariak. Kultur Etxetik aterako da. Erauntsi taldea eta Fita Fik euskal soinutresnak elkarte.**

Día 24. Olentzero. 17:00. Kalejira y dantzaris. Salida de la Casa de Cultura. Colaboran Erauntsi taldea y grupo de instrumentos vascos Fita Fik.



-27a. Irteera. Gasteizeko izotz-pista. Arratsaldez. Izena Kultur Etxean eman beharko da.

Día 27. Salida a la pista de hielo de Vitoria. Por la tarde. Apuntarse en la Casa de Cultura.

28a. 19:00. Odolosteak. Foru plaza.

Día 28. Morcillada. Foru plaza.

31. Txarlazorako igoera. Txarlazo mendi taldea.

Día 31. Subida al Txarlazo. Txarlazo Mendi Taldea.

31. 18:00. San Silvestre Krossa. Txokolatea. Foru plaza.

Día 31. 18.00. Cross de San Silvestre. Chocolatada. Foru plaza.

URTARRILA

3a. Barakaldoko PINa. Egun osoa. Izena eman Kultur Etxean.

Día 3. Salida al PIN de Barakaldo. Todo el día. Apuntarse en la Casa de Cultura.

4a. 18:00. Txotxongiloak. "Teleipuina". Antzezkizuna taldea. Frontoian.

Día 4. 18:00. Marionetas en el frontón. "Teleipuina". Grupo Antzezkizuna.

5a. Erregeen desfilea. Ekialdeko erregeek Melchor, Gaspar eta Baltasar, Urduñako kaleak bisitatuko dituzte.

Día 5. Los magos de Oriente, Merchor, Gaspar y Baltasar recorrerán las calles de Orduña.

5a eta 6a. Futbol txapelketa. Alebinak .

Días 5 y 6. Torneo Alevín de Fútbol. Club deportivo Orduña.



Actos en el Centro de Personas Jubiladas

El Centro de Personas Jubiladas de Orduña también celebra la Navidad. El día 20 se procederá al sorteo de una cesta y otros regalos, y el 29 se celebrará la misa de difuntos por los fallecidos durante 2010. Tras la eucaristía habrá un lunch y fiesta hasta que el cuerpo aguante.



Nuestro mejor regalo para 2011...

...una Ciudad más social y cohesionada, con mejores servicios e infraestructuras, con ideas innovadoras y nuevos proyectos de desarrollo.

Con toda mi ilusión

Gabon zoriontsuak eta Urte berri on !!!

Ricardo Gutiérrez Tellaetxe
Orduña Hiriko Alkatea
Alcalde de la Ciudad de Orduña

Urduñederra recibe 25.000 euros para mejorar la competitividad de Orduña

La sociedad de Promoción y Reversión Industrial SPRI, ha otorgado una subvención a la Sociedad Pública Urduñederra para poner en marcha un programa que permita mejorar la competitividad del tejido empresarial del municipio de Orduña. Dentro de este proyecto "COMPITE" se enmarcan una serie de acciones en las que podrán participar empresas de Orduña, de entre 3 y 10 personas en plantilla. Entre los objetivos del proyecto, se encuentra el mejorar la posición competitiva de la empresa, mejorar los procesos de la misma en clave de eficiencia, y orientada a la competitividad y elaborar propuestas de mejora individuales y/o conjuntas para presentar a programas de ayudas que financien actuaciones de mejora.

Así, entre las acciones programadas en el proyecto destaca la organización de una jornada de difusión entre las empresas de Orduña del programa Compite - Iniciativas- Además se va

a poner en marcha un foro de competitividad en el que, además de reflexionar conjuntamente y formarse en torno a la situación socioeconómica global, local y de cada empresa, se realizarán análisis de las prácticas empresariales actuales, y se identificarán objetivos y proyectos comunes. También se van a realizar diagnósticos y planes individualizados de competitividad a 3 empresas de Orduña que estén interesadas en la mejora de su competitividad. Para la realización de estos diagnósticos y planes individualizados, Urduñederra contará con una consultoría profesionalizada que será la encargada de identificar y analizar propuestas de valor de la empresa.

El programa también contempla el acompañamiento a las empresas en la presentación de proyectos subvencionables a los diferentes programas de la SPRI y otros programas públicos de ayudas.

Birding con la Oficina de Turismo

La Oficina de Turismo de Orduña ha programado para el 19 de diciembre una nueva visita guiada de Birding por el barranco de Délika. Hay que reservar plaza en la Oficina y el coste de inscripción es de 3 euros.

El pasado 21 de noviembre se celebró la última salida, por el Monte Santiago, el Salto del Nervión y la Senda del Cortado. Ya en 2011, el 16 de enero se realizará una salida entre Delika y Unza (por Bagate) y el 20 de febrero se recorrerá la ruta Orduña-Delika-Artomaña-Aloria.



600 compras en el mercado de oportunidades

El pasado 7 de noviembre se celebró el quinto Mercado de Oportunidades, con la participación de nueve comerciantes, fieles a la cita desde su primera edición en 2008: Comercio Pikaza, Moda y Complementos Anabel, Calzados Murias, Joyería-Relojería Lambarri, Confecciones C&M, Regalos y Complementos Oinez, Mahor, Moda Infantil y Lencería Mabuti y Caprichitos Txikis.

A pesar de la lluvia, que obligó a utilizar los hastiales del Hotel Balneario Aduana, se registró una notable afluencia de público, fundamentalmente orduñés pero también de otras localidades de la comarca. Asistieron alrededor de 500 personas, que realizaron un total de 600 compras. En el tradicional sorteo de un lote de artículos donados por los comerciantes, la ganadora resultó ser Begoña, vecina de Orduña, a la que se hizo entrega del premio tras la finalización del mercado. El Área de Comercio y Turismo del Ayuntamiento agradece una vez más a todas las personas que han hecho posible la celebración de este quinto Mercado, y espera seguir recibiendo en próximas ediciones la respuesta dada hasta ahora.

laña 20 años de experiencia
masajes

Mejora tu calidad de vida

Ofertas 2010:
Estudiantes 10 €, parejas 30 €, jubilados 15 €

consulta previa
696 758 664

Consulta en Orduña | Gran Vía, 7 - 1ºB

CALZADOS MURIAS

Kale Barria, 6
Tfno. 945 38 41 95

48460 ORDUÑA (Bizkaia)

TAXI MANU

Manu García

Tif. 678 351 921

24 horas
¡todos los días!

FONTANERIA La Antigua

ESPECIALIDAD EN:
ENCHAPADOS DE COCINAS Y BAÑOS
RESTAURACION DE TEJADOS Y CANALONES

CALEFACCION Y REFORMAS, S.L.
Paseo de la Antigua, 26 - 3º
48460 ORDUÑA (Bizkaia)

945 38 35 93
679 52 17 79

La Oficina de Dinamización Comercial de Llodio dará servicio a Orduña junto a Urduñederra

Urduñederra, ACCOR y la asociación de comerciantes de Llodio, APILL, han firmado un acuerdo para fijar las condiciones del servicio que la Oficina de Dinamización Comercial de Llodio va a ofrecer al comercio de Orduña y a la propia ACCOR.

El Anexo I de la Orden de 20 de octubre de 2010 del Consejero de Industria, Innovación, Comercio y Turismo, establece y regula las ayudas destinadas a Oficinas de Dinamización Comercial. La ciudad de Orduña está incluida en el ámbito de actuación de la zona 2, responsabilidad de la Oficina de Llodio. La asociación APILL va a presentar la pertinente solicitud de ayuda al Gobierno Vasco.

El objetivo fundamental del acuerdo firmado entre las tres partes es mejorar la competitividad del comercio de Orduña, a través de la mejora de la gestión y la rentabilidad. La Oficina de Llodio ofrecerá asesoramiento especializado tanto al comercio implantado en Orduña como a las personas promotoras o a la propia ACCOR.

Las tres entidades colaborarán en la sensibilización e impulso de proyectos de innovación, calidad e implantación de nuevas tecnologías en el comercio. Se apoyarán los procesos de transmisión empresarial y emprendizaje, y se promoverán estrategias de colaboración de ámbito municipal o en la cadena de distribución.

El acuerdo permitirá, además, trabajar para mejorar la imagen de la zona comercial, con estrategias vinculadas a una eco-



nomía sostenible con el patrimonio, la cultura y el medio ambiente. Por otro lado, se impulsarán acciones generadoras de valor añadido para el público consumidor, con el fin de fidelizar a la clientela, y se pondrán en marcha estrategias de terciario a nivel municipal y/o comarcal.

La Oficina de Dinamización Comercial de Llodio (avenida Zumalakarregi, 33, 1ª derecha) ofrecerá asesoramiento técnico al comercio de Orduña, ACCOR y Urduñederra. No obstante, ésta última seguirá siendo el órgano de referencia para los comerciantes locales, a los que seguirá ofreciendo apoyo técnico a través de su Área de Comercio. Las consultas a Llodio podrán realizarse en persona en la propia

Oficina, por teléfono o a través de correo electrónico.

Agente AEDL

Por otro lado, el INEM ha concedido una subvención en concepto de prórroga por un periodo de un año del contrato de trabajo de la Agente de Empleo y Desarrollo Local, contratada en noviembre de 2005. Se considera muy conveniente y necesario que la agente continúe con la ejecución del Programa para el fomento del empleo y desarrollo local en el relanzamiento y revitalización de la actividad comercial y turística de la Ciudad. La subvención cubrirá el 80% de la retribución de la trabajadora, el 20% restante será aportado por el Ayuntamiento de Orduña.

Bufete Jurídico BERPITZE, S.R.L.

Correduría de Seguros

ABOGADOS - SEGUROS - INMOBILIARIA
GESTORIA - AGENTES FINANCIEROS

Kale Barria, 2 bajo • 48460 ORDUÑA (Bizkaia)
Tfno.: 945 38 38 54 • Fax. 945 38 38 54

JOSYAN
ALBAÑILERÍA PINTURA DECORATIVA

ORDUÑA (Bizkaia) ☎ 626 164 528 • 620 311 531

Tejados • Fachadas • Lucidos • Soleras • Alicatados • Etc...

Lisos • Esmaltes • Lacados • Estucos • Imitaciones • Etc...

ARQUITECTO
JORGE UGALDE MADARIA

Proyectos Informes
Mediciones
Obra nueva
Reformas
Rehabilitación

Proyecto de Urbanización de la zona de Orduña
Kale Barria, 2 bajo • 48460 ORDUÑA (Bizkaia)
Tfno.: 945 38 38 54 • Fax. 945 38 38 54



Santa Clara, 10
48460 ORDUÑA
(Bizkaia)

electricidad
I. ORNES

Tel. y Fax: 945 38 44 01
Móvil: 608 07 94 83

Coeducación para la igualdad



Un año más se han realizado una serie de actividades conmemorativas del 25 de noviembre, Día Internacional contra la Violencia hacia las mujeres, que organiza el Ayuntamiento dentro de su I Plan Estratégico Municipal para la Igualdad de Mujeres y Hombres de la ciudad de Orduña.

Las actividades con las niñas y niños más jóvenes se han realizado a través de la coeducación. Educando en valo-

res de igualdad, respeto y tolerancia entre todos, hacia el otro género y hacia todas las personas, respetando la diferencia (que no la desigualdad). La coeducación es la base no solo para terminar con el maltrato hacia la mujer y el poder y la desigualdad que se ejerce sobre ella, sino también como método para sentar y afianzar las bases de un futuro más justo para todas las personas.

Euskararen Eguna Orduñan

Abenduaren 3a, ostirala

Ordua: 11:00

Umeentzako herri-kirolak.

Urduñako herri ikastetxean. Haur eta Lehen hezkuntzako umeak.

Ordua: 18:00

Eukal mitologiako txotxongilo-tailerria. Urduñako Kultur Etxean. 6-12 urte bitarteko umeak. Izena eman beharko da.

Informazio gehiago Euskara Zerbitzuan.

Abenduaren 4a, larunbata

Ordua: 16:00-02:00

Durangoko liburu eta disko azokarako autobusa. Izena emateko eguna abenduaren 1ean amaituko da. Urduñako Euskara Zerbitzuan.

ACCOR anima la Foru Plaza

ACCOR realizará el 18 de diciembre en la Foru Plaza varias actividades para fomentar la actividad comercial. Habrá un taller de sabores y una cata comentada de productos, ambos con ambientación musical. Los ganadores del sorteo realizado a finales de noviembre disfrutarán de una visita guiada por la historia del comercio en Orduña, una degustación de producto local y de los vales descuentos a consumir en establecimientos de ACCOR.

COOPERATIVA SAN FRANCISCO
ORDUÑA (Junto a la Escuela Pública)



ULTIMAS VIVIENDAS
945 89 34 09
VIVIENDAS LIBRES
ADI nº 15.741

Inmobiliaria Nervion

COMPRA VENTA - ALQUILERES
VALORACIONES - SEGUROS

Avda. Ayala, 2 bajo - AMURRIO (Alava)
Tfno. 945 89 34 09 - 687 41 44 41
info@inervion.com - www.inervion.com

Ahorre hasta un 70%
en agua caliente y calefacción

ESTUFAS Y CHIMENEAS DE PELLET'S



SUBVENCIONADO HASTA EN UN 40%

EVE

Informate. 945 890 293

plaza amurrio, s.a.
SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCION

Éxito de las Jornadas de Patrimonio

MÁS DE CIEN ADULTOS Y OCHENTA ESCOLARES PARTICIPARON EN LAS DIFERENTES ACTIVIDADES DEL PROGRAMA



Más de 200 personas participaron en octubre en las actividades programadas en Orduña con motivo de las Jornadas Europeas de Patrimonio. La Ciudad dio a conocer su rico patrimonio con un variado calendario de actos titulado "Más allá del arte", con los retablos de sus principales templos como eje principal de interés.

Durante el fin de semana del 16 y 17 de octubre se realizaron visitas guiadas por Santa María, La Sagrada Familia y el Santuario de La Antigua. Ochenta personas disfrutaron de ellas, acompañadas por Fernando Bartolomé como guía.

Las Jornadas arrancaron el 7 de octubre con una conferencia sobre el general Juan de Urduñe a cargo de María Rosario Porres. Una semana después se celebró una segunda charla sobre "Nuestros retablos: un tesoro a descubrir", impartida por Itziar Aloria. Ambas sesiones fueron seguidas por casi cincuenta personas.

Escolares

La actividad didáctica de esta edición de las Jornadas, dirigida a escolares, tuvo lugar en la iglesia de Santa María los días 8 y 15 de octubre, bajo la dirección

del Museo Diocesano de Arte Sacro de Bilbao.

Participaron 79 niños y niñas de quinto y sexto de Primaria de dos centros de enseñanza locales. La actividad, que tuvo por título "¿Qué esconde esta tabla?", les acercó al significado de los retablos de la Ciudad, cómo se construían y sus diferentes tipologías. El programa de las Jornadas se completó con una exposición en Santa María de objetos de devoción popular que normalmente no se muestran al público.

REFORMAS

CASTRO Y RAGA S.L.

Fontanería Calefacción Gas

Tel. 945 39 34 55
Elexondo, 22
AMURRIO

610 40 14 59 - Mariano
636 42 80 15 - Jesús
676 02 33 93 - David

HURBLAN
m o b i l i a r i o

Tel. 945 89 04 46
Maskuribai, 22 • AMURRIO

Mobiliario hogar
Muebles de cocina
Electrodomésticos

Muebles a medida
Instalaciones comerciales
Escaleras

“Eutsi Gogor!”, kirola eta euskara gero eta hurbilago



Bizkaiko 22 udalerrirekin batera, Urduñako Udalak Eutsi Gogor! euskararen erabilera eskolako kirol esparruan sustatzea helburu duen egitasmoa garatu du. Sentiberatze-kanpaina da, kirola eta euskararen erabilera uztartu nahi dituen.

Alkarbidek, Bizkaiko euskara zerbitzuen bilguneak, koordinatu eta Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako egitasmo honen helburu nagusia da euskararen erabilera eskolako kirol esparruan sustatzea. Egitasmoa iaz hasitakoaren jarraipena dugu eta aurtentzen Bizkaiko 22 udalerririk parte hartu dute, Urduñak barne.

Kanpainaren hartzail nagusiak eskolan dabiltzan eta kirol-jardueraren batean aritzen diren ume eta gazteak (6-16 urtekoak) dira, baita haien gurasoak ere.

Kanpaina paperezko euskarriek (posterrak, liburuxkak eta egutegia) eta elektronikoez (web gunea, Making-off-a eta Animatzekoak deskargatzeko plataforma) osatzen dute. Euskarri horiekin batera, kanpaina zabaltzeko abestia egin dute GOSE taldekoek (ikus www.aukeratuzeurea.biz web gunea). Abestiaren letra egutegian ere agertzen da.

Kanpaina sustatu duten euskara zerbitzuek bost kirol-jarduerara aukeratu dituzte aurtentzen eta horiei joan den urtean landutakoak: txirrindularitza, lasterketa, futbola, saskibaloia, pilota eta luzatze-arietak.

Guztira, paperezko euskarri dago kienez, posterrak, liburuxkak eta egutegiak banatuko dira Urduñako ikastetxeetan eta kirol taldeen artean.

Urduñako ikastetxeek eta Urduñako Udalak Euskara sustatzeko hitzarmena sinatu dute

Oraintsu, euskararen indargunea den irakaskuntzan euskara sustatzeko hitzarmena sinatu dute Urduñako Herri ikastetxeak, Antzinako Andra Mari ikastetxeak eta Urduñako Udalak. Funtsean ondorengoetaratzeko-erllo estrategikoa den irakaskuntzan euskararen erabilera sustatzeko baliagarriak izan daitezkeen baliabideak ipintzean datza hitzarmena. Helburu honetan oinarriturik, B eta D ereduaren aritzen diren ikastetxe bi horiek aukera izango dute eskolan eskolako euskara normalizatzeko plan horiei baliabide ekonomikoak ezartzeko.

Izan ere, datozen urteotan zehar (2010, 2011 eta 2012) iraungo du hitzarmenak eta baliagarria izango da zentro bakoitzeko programazio barruan euskara sustatzeko neurriak hartzeko: egoera soziolinguistikoa arakatu, emanaldiak prestatu, baliabideak eskuratu, eta abar.



CLINICA DENTAL

Doctor Armando Estefanía

MEDICO-ESTOMATOLOGO

Nº Colegiado 548

Igualatorio Médico Quirúrgico

Plan de salud dental Infantil de Osakidetza

Ortodoncia

Odontología general

Implantes

Estética dental y prótesis

Donibane Kalea, 10 - ORDUÑA - Tel. 945 38 41 54

Solucionamos los problemas de tus pies



Bi Oin
podólogos

CLINICA DE PODOLOGIA

Patologías de las uñas, patologías de la piel, juanetes, espolones, dedos en martillo, análisis biomecánico, plantillas ortopédicas, infiltraciones, podología deportiva, ortesis de silicona, etc.

CITA PREVIA. 945 066 645

AMURRIO. Dionisio Aldama, 5
Junto a la plaza San Antón

Llega la tradicional subida al Txarlazo



El próximo 31 de diciembre, el Txarlazo Mendi Taldea organiza la tradicional subida de Nochevieja al monte que le da nombre. Como todos los años, el grupo partirá a las 9:00 horas y, tras hacer cima, habrá un hamaiketako en el refugio.

El grupo pide quienes participen que lleven turrón y champán. Ese mismo día se colocará un buzón nuevo en el monte Solaiera, realizado por Luki Ortega.

El grupo organiza, además, otras dos actividades en este final de año. El sábado 18 de diciembre habrá una salida por los alre-

dedores de Orduña, de dificultad fácil y seguida de un poteo por los bares de la ciudad.

Alubiada

Para cerrar la jornada, habrá una alubiada en el Infierno (Délika). Hay que apuntarse en la Taberna Marrakzi y pagar en ese momento los 20 euros que cuesta la comida. Se aceptarán inscripciones hasta un máximo de 50 personas.

Por último, el miércoles 22 de diciembre se celebrará la reunión anual de socios, a partir de las 19:30 horas.

FARMACIAS DE GUARDIA EN DICIEMBRE

1	CÁCERES	10-12	PEREDA
2	YARZA	13	FERNÁNDEZ
3-5	FERNÁNDEZ	14	IBARROLA
6	IBARROLA	15	CACERES
7	YARZA	16	PEREDA
8	HERNÁNDEZ	17-19	HERNÁNDEZ
9	CÁCERES	20	YARZA

21	FERNÁNDEZ
22	IBARROLA
23	HERNÁNDEZ
24-26	YARZA
27	CÁCERES
28	PEREDA
29	FERNÁNDEZ
30	IBARROLA
31-1	ENERO CÁCERES

IBARROLA. Foru Plaza, 12. Urduña/Orduña. 945 38 30 07 **FERNANDEZ.** Subida de La Encina, s/n. Artziniega. 945 39 60 18 **CACERES.** Plaza del Ayuntamiento, 21. Arespalditza/Respaldiza. 945 39 91 54 **PEREDA.** Landako, 26. Amurrio. 945 39 37 68 **HERNANDEZ.** Elexondo, 11. Amurrio. 945 89 01 81 **YARZA.** Elexondo 33 Amurrio 945 89 16 96

LINEA DE AUTOBUSES

ORDUÑA - HOSPITAL DE GALDAKANO

Salida. de la plaza de Toros. Paradas: marquesinas de los bomberos y en las Piscinas Municipales.

Ruta. Urduña/Orduña-Amurrio-Luiando-Laudio/Llodio
Areta-Arrankudiaga-Ugao/Miravalles
Arrigorriaga-San Miguel-Basauri
Arkotxa-Galdakano-Hospital.

De Lunes a Sábado	Domingos y Festivos*
6,30 horas	9,50 horas
9,30 horas	12,50 horas
12,30 horas	15,50 horas
15,30 horas	18,50 horas
18,30 horas	21,50 horas
21,30 horas	

*Los festivos deberán hacer transbordo en Arrigorriaga y tomar la línea A3641.

HOSPITAL DE GALDAKANO - ORDUÑA

Paradas. En las Piscinas Municipales, en la Residencia y en la Plaza de Toros.

Ruta. Hospital-Galdakano-Arkotxa
Basauri-San Miguel-Arrigorriaga
Miraballes-Arrankudiaga-Areta
Llodio-Luiaondo-Amurrio-Orduña.

De Lunes a Sábado	Domingos y Festivos*
8,00 horas	9,00 horas
11,00 horas	12,00 horas
14,00 horas	15,00 horas
17,00 horas	18,00 horas
20,00 horas	21,00 horas

*Los festivos deberán tomar la línea A3641 y hacer transbordo en Arrigorriaga.

Abenduak 12 diciembre
19:00
CONCIERTO GOSPEL
JOSHUA NELSON SINGERS

Abenduak 15 diciembre
12:00
Teatro XL TOWN

Abenduak 18 diciembre
20:00
TEATRO.
"CRUZADAS COTIDIANAS"

AMURRIO
ANTZOKIA

abendua
diciembre

ZINEA CINE

- 5. 17:00 Karate Kid 3,40 €
19:30 Wall Street, el dinero 4,40 €
- 6. 17:00 Karate Kid 3,40 €
19:30 Wall Street, el dinero 4,40 €
- 8. 17:00 Karate Kid 3,40 €
19:30 Wall Street, el dinero 4,40 €
- 19. 17:00 Astroboy 3,40 €
19:00 Izarren argia 4,40 €
- 20. 20:00 Izarren argia 3,40 €
- 26. 17:00 Gru, mi villano favorito 3,40 €
19:00 Los seductores 4,40 €
- 27. 20:00 Los seductores 3,40 €



Delicias para Navidad

Dos de los productores de la Ciudad nos sorprenden este mes con nuevas variedades gastronómicas. La granja Barraskibide lanza sus deliciosos caracoles ecológicos ya guisados en salsa vizcaína. “Solo hay que calentar y listos para comer”, dice Ainhoa Álava. Se presentan en bandeja pasteurizada en dos tamaños: de un kilo, para cuatro personas aproximadamente, y de medio kilo para dos. Los caracoles guisados tienen una caducidad de 45 días y podrán adquirirse en comercios de Orduña, además de en los supermercados de la cadena Ercoreca.

Por su parte, Arantza Meabe llevaba tiempo trabajando en una nueva variedad de bombón muy especial. Acostumbrada a elaborar dulces relle-

nos de licor, whisky... “un día me dije ‘¿por qué no hacerlos de txakoli?’”. Dicho y hecho: esta Navidad podremos probar bombones rellenos de esta variedad de caldo, concretamente la que produce Maite Durana. Lograr el maridaje entre ambos ingredientes le ha costado esfuerzo. “Tuve que probar con varios chocolates, porque no absorbían bien el sabor -cuenta-, el definitivo es una mezcla de blanco y negro, chocolate con leche”.

Barraskibide y Arantza Meabe amplían así el catálogo de productos típicos de Orduña, entre los que destacan el txakoli y vinagre de txakolí, las mermeladas ecológicas, el agrazón, las mantecadas de Badillo o los turrone de Larrea.


Pinedo Asesores
Llodio, Orduña y Amurrio

50
Años
compartiendo
tus mejores
momentos